
ПОЭМА



АНАТОЛИЙ
ЮМАН

ШАЛЛАМ

ШУПАШКАР
2011

УДК 821.512.111
ББК 84(2Рос=Чув)6-5
Ю 41

Анатолий Юман.
ШАЛЛАМ. Поэма. — Шупашкар: ЧПГАИ, 2011. —
24 с.

Хайён сёне поэмин А. Юман Таван сёршыван асла вәрси сүлөсөнче ўссе пиçехнә ачасене халалланә. Вәрçә ачисен сәмәл мар кун-сүлө куç умне чөррән тухса тәрәть. Саплах сакә сүтә тәнчене хәнана килекен әтем шәпи те тарәннән шухәша ярать ку чухнехи вулакана. Поэма прототипә — хайён кун-сүлне сар хәсмечәпе сыхантарнә воин-интернационалист, пәтән пәртенпәр таван шәллә Г.Ф. Ермилов (1935—2011 сс.).

Кёнекере поэмән тәп шухәшине паләртса тәрәкан сыпакән вырәсла кёске варианчә те пур.

Хуплашка сінче *Н. Кондрашкин*
кәранташпа ўкернә сән.



Геннадий Федорович
ЕРМИЛОВ

АВТОР ҶИНЧЕН

Анатолий Юман (Анатолий Федорович Ермилов) 1932 җулхи сентябрён 12-мёшёнче Ульяновск облаҗёнчи Чанла районёнчи Чавашкасси ялёнче җурална. Ялти пуҗламаш шкултан вёренсе тухсан Кивё Улхашри җичё җулла тата Вата Тимёрҗенти ватам шкулсенче пёлўне ўстернё. 1952 җултанпа Пухтел (хальхи Чанла) районёнчи хаҗат редакцийёнче ёҗленё. 1960—1962 җулсенче Хусанти ВПШ җумёнчи журналистсен курсне пётерсе тухна. Унтан таврәнсан райхаҗат редакторён җумё пулна. 1990 җулта Ульяновск облаҗёнче таван җёлхепе «Канаш» хаҗат тухса тама пуҗласан ана унта куҗарна. Кунта вал мён тивёҗлё канава тухичченех ёҗленё.

Малтанхи савви 1947 җулта «Пёрлешўллё ёҗ» хаҗатра пичетленсе тухна. Пысак пичетре 1954 җултанпа пичетленме пулана. А. Юман хёрёх ыгла кёнеке авторё. 1983 җултанпа СССР писателёсен Союзён членё пулна, халё Раҗсей Федераци писателёсен Союзён тата Чаваш Республикинчи профессилен писателёсен Союзён, Раҗсей журналистёсен Союзён членё. Раҗсей Федераци культурин тава тивёҗлё ёҗченё, Ульяновск облаҗёнчи журналистсен Союзён М.И. Ульянова ячёллё преми тата Петёр Хусанкай, Николай Абрамов литература премийёсен лауреачё.

ШАЛЛАМ Поэма

1

Эс ситмёл сиччёре пыраттән,
Геннадий шаллам. Ансартран,
Пёр йываҗри таван туратәм,
Хыпар сұхалчё сананран.

Кётмен сёртен кёс телеграмма,
Сәхан пек, анчё ман тэле.
Ана сан ывалу-мён янә
Июль уйахәнчи сёрле.

«Атте кұсне хупларё вилём,
Килсе ситсемёр пыгарма...»
Инкек хистерё илём-тилём
Инсе сұла пустаранма.

Эс, сар сынни, кайса тёлентён
Яш чух Саратов тарәхне.
Мана час-час аса илеттён,
Килсе сұреттён хәш чухне.

Сұла тухайрамәр таваттән
Эпир, Чёмпёр чавашёсем.
Эп – чи тёлпри, тәм тивнё ватә,
Битти – чи сывах тавансем.

Яш чух унта ситме ансатчё,
Сул си билечён – хакё сук.
Сав тапхәр тёлёк пек асанчё
Шап ватләх килсе ситнё чух.

Сёрле. Чұлмек пек тулли уйах
Сёкленчё сұллё тупене.
Пусать чёресене чёр хуйах
Пире, чаваш сыннисене.

Каҫар, пёртен-пёр шәлләм, пёртте
Упра пёлмерём эп сана...
Пёр шутласассән, эпир пурте
Ҷак Ҷёр Ҷинче хәна кәна.

Йёри-тавра — вәрман та уләх.
Ҷатма пек трасса Ҷийёпе
Хёве чиксе тўсме Ҷук хуйәх
Ларса пыратпәр Ҷёрёпе.

Саратов Ҷулё питё вәрәм,
Сап-сарә фара Ҷутипе
Тәватпәр Ҷухрәм хыҶҶән Ҷухрәм,
Тарланә кёпесем йёпе.

Ырса Ҷитсен тухса анатпәр
Чарса кўме-Ҷил Ҷуната.
ПәртакҶә сывләш Ҷавәратпәр,
Самант — эпир татах Ҷулта.

КаҶса пыратпәр Атәл урлә
Тирпейлә Энгельс хулине.
Унта тахсан эп пулса курнә,
Эс, шәлләм, ыра-сыв чухне.

Хула урамёсем пуш-пушә
Ҷёрле. Ялти пек. Ҷул кичем.
Ларатпәр аптраса пёр хушә —
Водитель мелне тупрё тем.

Ансат прибор пур — навигатор,
Вәл спутник урлә Ҷул тупать.
Ку ҶеҶ-и, тёлёнсе пыратпәр:
Ҷын сассипех әнлантарать.

Ҷулташ — Миккуль тете Миккулё —
Тёлённипе пёрмай шўглет:
— ИнҶе, инҶе Саратов Ҷулё,
Юлташ, әна пәртак кёскет.

Ѕитес сѣре сапла ситерчѣ
Пире сѣн ѣмѣрти кѣтрет.
Вѣсленчѣ тин инсе сул терчѣ, —
Пире таван ачи кѣтет.

2

Ман ѣмѣрте кѣна мѣн чухлѣн
Асанчѣ сын «леш тѣнчене».
Вѣсен йышне кам тѣрѣс шутлѣ,
Палланѣ вилѣ чунсене?

Кашнин сѣнарѣ ыра-сыва
Чѣррисенче, саплах асра.
Хѣй тѣллѣнех элеги-сѣва
Суралчѣ сѣка самантра.

Ку — ѣмѣрхи ѣс-пус. Пѣр вѣсѣм
Пирте тѣсѣлакан йѣла.
Сѣртен суралнѣ сын. Вилсессѣн
Ана сѣрех пыгармалла.

Пѣр сѣка сѣс кѣренмелли те:
Кѣтмен сѣртен ир ѣсансан.
Ун пеккисем халь йышлѣ питѣ,
Сѣлтавѣ чиксѣр — асансан.

Сиксе тухать куллен авари,
Хыпать сасартѣк вут-кѣвар.
Вѣрсѣри пек пѣтетпѣр мар-и —
Сѣкна та халь тѣрех калар.

Террор сине террор. Е киллер
Перет-и вѣрттѣн кѣтесрен.
Туссем, сѣкна та шута илѣр,
Куллен сыхланѣр вилесрен.

Эрех-сѣра вицеллѣ ѣсѣр,
Пач ѣсмесен тата аван.
Яш сын ан сѣпкалантѣр ѣсѣр,
Тымар ан ятѣр наркоман.

Питех те шел, ку чух, шана пек,
Лекет сын ун серепине.
Кун пек чухне ун суле япах,
Илсе пырать масар сине.

Епле пулсассан та пит йывар,
Май сук пачах та ханяхма
Сухатава тусмешкен. Тавар
Чуна тухсассан асатма.

3

Патравля шухаш кун пamarе,
Йалгах вал илче канаса.
Куннехинче ман шаллам мар-и
Тепрен хускатре ас-пуса.

Сак самантран ик палла дата —
Сурална кун та вилне кун —
Питех кеске хушша, чухлатар,
Емри хесенсе юлче ун.

Асли кайсан калатпар: вата!..
Кесенреххи кайни начар.
Пире эс талыха хаварган,
Мескер ситмере-ши, касар!

Сапла кана кескен каларам
Эп тупак уменче самах.
Тен, пысак пулче манан парам?
Иртни куш уменче чистах.

Варса ачин тумхах кун-суле
Пурин те пулна перешкел.
Йывартарых та пулна пуле
Пире атгесер менешкел.

Атте мал еметле сын пулна.
Ялта вал Яковлев есне
Суле секлесшен вайне хуня,
Манман вал хайен тивесне.

Суран урапапа суренё
Телёнтерсе ял сыннине.
Пурне те туртнă школ тўремё,
Унта сын тупнă сённине.

Шкул пахчинче хаяр та кишёр
Акса ўстернё ачасем.
Кам ашшё-амашёсёр, килсёр, —
Пёр танлан ситённё вёсем.

Пухтел вярманёнче экскурси
Ирттернё эртелпе сулла.
Чи аякри е сывах кўршё
Иленнё чунёпе школа.

Атте яла илсе ситернё
Чайковский, Шуберт кёввине:
Каç кўлём патефон итленё,
Ун телёнтермёш сатмине.

Бизе «Карменёпеле» хутăш
Утёсов Леонид сасси...
Каçса кайса тәнланă тăтăш
Ун чухнехи Чăвашкасси.

Питех те шел, атте асаннă
Вăй питти халылён, самрăкла.
Ана ватти-вётти аmsаннă,
Ял-йыш манмасть ана саплах.

Сывпуллашма капланнă халăх,
Куçсуль ялтрать кашни питре.
Кёрет-тухатъ — яр усă алак,
Сапах та пăчăччё пўртре.

Эп, пиллёкри ача, ларатăп
Пёр сўлэк сийёнче, залра.
Юнашарри — Геннадий шăллăм,
Сав хёсёк, хурла самантра.

Атте ыргатъ. Ун куҕе хупă.
Хўхлеҕ анне те асанне.
Аттен ҕен «сурчѐ» — хятлă тупăк
Туртатъ пурне те хай енне.

— Кѐнекине хума ан манър, —
Хушатъ сасартăк асанне, —
«Леш тѐнчере» Юман* вулатър
Тумхах кун-ҕул кѐнекине.

Яланлăхах ҕакна астуръм:
Джек Лондон томѐ кѐнеки.
Асатнă ҕулѐ пулчѐ въръм
Ялти йăла-йѐрке пирки.

Тăван ялине кайса пытарчѐҕ
Ана, чун туртнă Ирҕелне.
Унта ҕитмешкѐн ансат марччѐ
Шыв-шур кѐрленѐ ҕуркунне.

Мѐтрик тете — аттен чан тусѐ —
Колхоз урхамахне кўлсе
Илсе кайма ҕитернѐ тўсѐм,
Пытарнă йѐркине пѐлсе.

Геннадий шăллăм ларнă савăк:
Аттен вѐр-ҕенѐ ҕѐлѐкне
Уртса ташланă въл пѐр авăк —
Ғапла калатчѐ асанне.

Въл иккѐре кăна шутланнă
Атте асаннă ҕулхинне.
Чылайашне эп хам та маннă,
Мѐн курнинне, мѐн илтнинне.

* Аттенне килтисем «Юман» тесе чѐннѐ.

4

Атте вилсессён сёнё тапхяр
 Пусланчё пирён пурна́сра.
 Анне а́на-ка́на па́хмасяр
 Сыру ярать Ялавяра.

Ялавяр — унян таван ялё.
 Унта — пёчченсё амашё.
 Пире въл кирлё питё халё, —
 Аннен пур тълӓх кил-йышсё.

Хуйхи-суйхи пирки каланӓ.
 «Чултан та йывяр ман сӓмах», —
 Тесе аннемёр тархасланӓ
 Кукамая пире па́хма.

Кун-сулё унян та тӓварлӓ,
 Савах тинкернё малала.
 Суртне хупса хурса хӓпарнӓ
 Въл Атӓл тӓрӓх тӓвалла.

Сапла пирён пата въл ситнё,
 Самаях аякри яла.
 Сапла майпа чиперех уснё
 Эпир ун хӓттине пула.

Сулла пире илсе каятчё
 Хӓйпе пёрле Ялавяра.
 Ун ёмёчё унта ка́наччё,
 Вӓрманлӓ-шывлӓ таврара.

Пире те килёшетчё ялё, —
 Юхать сӓл кусё шарласа.
 Курнать сырман шап-шура́ чулё:
 Ялавяр шывё тап-таса.

Сыран хёррипеле хӓвалӓх
 Ларать тӓллеккён чӓхенсе.
 Ача-пӓча — хаваслӓ халӓх —
 Вӓлять ы́рмасяр киленсе.

Алапала сѣрет-и пуля
Е юхтарать-и пѣрахут —
Яра куна хавасля куля...
Сак ырлях килмѣ тепѣр хут.

Ситсен лара-тѣра пѣлместчѣ
Тирпейлѣ ватѣ кукамай.
Ир-кащан пахчаран кѣместчѣ —
Акатчѣ каван вал нумай.

Пирѣн валли алпа сѣлерѣ
Хѣп-хѣрлѣ ситцѣран кѣпе.
Кѣске труси те пултѣр терѣ —
Ырми ѣслерѣ сѣрѣпе.

Пеття тети, тѣван, яш каччѣ
Кунтах пурнатчѣ, кўршѣре.
Вал пѣрахут та туса пачѣ
Геннадипе иксѣмѣре.

Хѣма татки касса кѣларчѣ,
Пѣта щапса хѣма щине,
Хыщне хитрешѣн ырнащтарчѣ
Пуш вазелин курупкине.

Щапла пире вал савѣнтарчѣ,
Щук, кичем марччѣ унпалан.
Тангѣшсемпе те паллаштарчѣ,
Щўрерѣ пирѣнпе ялан.

Кулатчѣ, калащатчѣ ѣшщѣн,
Савѣнтанпа ѣна курман.
Кѣсех вѣрща ѣсаннѣ хыщщѣн
Тети килне таврѣнайман.

Кунта хѣй евѣр калащасщѣ:
«Пѣшол», «пѣто» та «кѣмоко»*.

* *Вырѣнти диалект.*

Эпир “пашал” тесен кулаççё,
Ку въл пуçламаш кăна-ха.

Кукамая кунта чёнеççё
Ансатан “павашки” тесе.
Çап-çамъл вырăсла пуплеççё
Чăвашлипе килештерсе.

Кёсех эпир те ханхатпър
Ялавърла перкелешме.
Сăмахсър юрă та юрлатпър
Хаваслан вăхат ирттерме:

“Роййеге роййе,
Роййеге роййе!..”

Каçхи хаваслă янкăс юрă –
Вёçё-хёррисёр ик йёрке.
Тёлли-палисёр, урам-сурăм
Въл юрататчё ирёке.

Ларса çитмен çав ирёк сасă
Кёрхи автанан сассине
Аса илтернё пулё кăсăк,
Çунат сарсассан ял çине.

Васкавлă вăхат иртнёсемён
Ансат ача-пăча юрри
Асрах паян та. Ырă семё –
Çав търса юлнă мён пурри.

Куçса килесшёнччё анне те
Пирён пата Ялавăра.
Куçмашкан ансат марччё пите
Ун чухнехи саманара.

Сасартăк върçă кёр-кёрлерё
Çёршыв кётмен-туман сёртен.
Ку – урăх тапхър йёр йёрлерё,
Ачалăх уйрълчё пиртен.

Вут-вәрҗә пысак пәнчә лартрә
Аннен суг өмөчә вёҗне.
Ана вәл каялла асатрә
Туса пыма атте ёҗне.

Ун хыҗҗан эпәр кәптәр-кәптәр,
Кёнекери Чукпа Гек пек,
Мән Атәл тәрәх хәпаратпәр
Асран кайми павәшкипе.

5

Атте ыгла ир сёре кёнә,
Кил-сург туса ёлкёреймен.
Ялта саплах ларать вёр сёнә
Сург евёр сёкленсе кермен.

Ана тивмен пач ёмёр силә,
Саплах ларать сул хыҗҗан сул.
Ку пулнә пирён атте килә,
Хәй Яковлев сёкленә шул.

Унта учительсем валли те
Хәварнә уйәрса хваттер.
Яла килсессён вёсем пурте
Семьеллә пурәннә чипер.

Савантанпа чылай йыш кўнә
Сак шул Чәвашкасси ялне.
Килсе тёпленнә пёр кёр кунә
Кунта аттепеле анне.

Шәп сирём сул ыгла эп ўснә
Геннадий шәлләмпа пёрле.
Унпа эфир тертне те тўснә,
Чысне те курнә темелле.

Ахальтен мар мана хама та
Чёнетчёс Шул Тули тесе.
Ялта саплах сўрет ку ятам
Ытарлә шухәш пёлтерсе.

Епле пулсассан та пайланă
Пурне те тантăшсемпе тан.
Таван сёршыв ыйтсассан панă
Мён кирлине йăлт хамăртан.

Ёс-пуç яланах ытлă-ситлĕ
Ялта ача-пăча валли.
Аста ёс хушнă — унта ситнĕ
Вăрçă ачин черчен алли.

Кĕреплепе туранă утă
Аслисемпе пĕрле хирте,
Сумланă сум е каснă вутă,
Ир-каçан пулăшнă килте.

Хире пучах пухма сўренĕ,
Ырмасър сĕтĕрнĕ келте.
Пĕрле пухатчĕ школ тўремĕ
Пире каллех хура кĕрте.

Кĕресепе сёр чавнă иккĕн
Вун пилĕк соттăх лаптăка.
Амăртмалла ёсленĕ вичкĕн
Таварлă тар тăка-тăка.

Кĕсех пуçланчĕ “курăк сўлĕ”,
Аптраса ситнĕрен йăлтах
Сур анана е вир, е тулă
Акма пуçланăччĕ ялта.

Пĕр-икĕ хут эфир те тунă
Ун пек-кун пек эксперимент,
Сар вир те акнă, акнă тулă —
Терг курасси сapaх пĕтмен.

Сўлла пучах пулса ситсессĕн
Илетчĕ тинкене сёрси.
Чарма май сук вăл иленсессĕн —
Ана та кирлĕ тыр пĕрчи.

Эпир сәрси туйне суйхатнә
Канмасәр иккән ик енчен.
Сапах та сахал мар сұхатнә
Пучахсене тыр пиҫиччен.

Шкул пахчинче ўссе ларатчә
Сәра туратлә хурама.
Ун тәрринчен питех аванччә
Сәрҫисене хәвалама.

Саплах питех те пулнә меллә
Ялавәр юррине тәсма.
Самантләха вәл сұт хәвеллән
Килетчә пирән асама:

“Роййеге роййе,
Роййеге роййе!..”

6

Хаяр та юнлә вәрсә хысҫән
Вәсҫлерә кун-сұлне анне.
Пире ўстерчә пәччен пусҫән,
Сухатрә хәйән сывләхне.

Анне вилсен кун-сұлән терчә
Туллин тиенчә ман сине.
Ватам пәлу парса ситертәм
Аран-аран Кенечине.

Ана сапла чәнсе калатчә
Ыр-сывә асанне килсен.
Эпир сисе ўсмен кулачә,
Сырлахнә мән пуррипелен.

Шутларәмәр апла-капла та:
— Сыр заявлени сар шулне, —
Тесе сана ун чух әс патәм
Аптранә, май пулман енне.

Ун чух сар тумё хисепреччё,
Кус хывнӓ салтака хёрсем.
Патшалӓх хапӓл вёрентетчё
Офицера тухас тесен.

Тен, аслӓлӓх пулайнӓ сывӓх
Сана. Май сукчё вёренме.
Тен, пулнӓ-тӓр манра та сывӓх.
Сӓлтав, тен, пулнӓ кӓренме.

Халь тин ку калани те уссӓр.
Туймасӓр пурнӓс тутине
Яш чух эфир чылайӓш ассӓр,
Пёлместпёр йӓнӓш тунине.

Ман пурччё хамӓн пысӓк туртӓм,
Сӓрса тӓраттӓм хасата.
Ана пула синкер те куртӓм,
Нуша хӓпмарё хысӓлтан.

Салтак нуши йывӓртарах, тен,
Ана пёлместеп эп, курман.
Питех те шел, сана пёрре те
Сӓввӓмсенче эп асанман.

Ик-вис сӓмах сӓрни сыхланнӓ
Килти альбом сӓнче кӓна.
Халь аса илтём, чун сыхланнӓ,
Сана асатнӓ кун, аӓна:

«Кёрхи сӓлсем сӓлса лӓсканӓ,
Сив сӓмӓр сӓнӓ вӓхӓтра
Килтен асантӓн эс, тӓванӓм,
Ялан тӓратӓн асӓмра.

Ыталаса чуптӓваймарӓм,
Йёре пёлмерём, исмакса.
Куссӓуль юхӓт тумлам-тумламӓн,
Ана чармастӓп халь тытса.

Хәрса саралнә җулҗа евѐр,
Такси мала васкаты, васкаты...
Татах тѐл пулапѐр-ха эпѐр
Килсен черетлѐ отпуска.

1956 җулхи сентябрѐн 23-мѐшѐ,
кѐнтѐрла 12.30 сехет.
Аслѐ Нагаткин ялѐ».

7

Асап килет җарта та тѐрлѐ.
Ана эс пѐлнѐ ху кѐна.
Сана шѐпа илсе җитернѐ
Океан урлѐ Кубѐна.

Җар чаҗѐн аслѐ лейтенанчѐ,
Унта карьера эс туман,
Пулман җар пуслѐхѐн таланчѐ,
Анчах хѐравҗѐ та пулман.

Ракета вѐҗтермешкѐн пѐлнѐ.
Хѐрушѐ атом пушарне
Хыпма паман, ѐна сѐнтернѐ,
Җѐнтернѐ вѐрҗѐ кризисне.

Унта эс сывлѐхна җухатнѐ,
Кайран отставкана тухсан
Ансат ѐҗре чунна йѐпатнѐ,
Ўстернѐ бѐвална пѐхса.

Җар тивѐҗне эс пурнѐҗланѐ,
Пултарнѐ, май килнѐ таран.
Тек таврѐнмарѐн, хѐр куҗланѐ
Яш чух тѐпленнѐ хуларан.

Ку – урѐх җемѐ, урѐх тапхѐр,
Татах вѐл тѐсѐлчѐ вѐрах,
Халь урѐх җѐршывра пурнатпѐр,
Чылайѐш юлтѐмѐр хѐрах.

Мёнех? Каҫар, пёртен-пёр шәлләм,
Калас сәмахәм ҫак кәна.
Тек каламасарах ку паллә:
Ҫын — капәр Ҫёр ҫинчи хәна.

Әна шеллетпёр ир кайсассән,
Пуҫа усатпәр ҫёрелле.
Асли кёҫённинчен юлсассән
Татах питех кўренмелле.

Ҫын кайнә хыҫсан ыра ячә
Юлать-ха. Чәнләх пур кунта.
Чечек ҫыххи ўссе хәпарчә
Әс канләх тупнә ыранта.

*2011 ҫ.,
утә уйахән 20—23-мәшәсем.*

ТВОЙ ВЫБОР

(Отрывок из поэмы «Младший брат»)

Война с нас вытянула жилы,
Ушла мамуля в «мир иной».
Беда являлась с новой силой,
Не обошла нас стороной.

На этот раз на мои плечи
Легла она. Терпел сполна.
И брату младшему не легче
Была она, как вал, волна.

С трудом, но все же и Геннадий,
Принес домой свой аттестат.
По всем предметам он отладил, —
Преуспевающим был мой брат.

Кем быть? Вопрос извечно трудный.
Для нас он был вдвойне трудней.
Весьма мой заработок был скудный.
Сказал: «Военным быть верней».

Военные в почете слыли
В те дни. Скажу вам без греха,
Все девушки в восторге были
От офицера-жениха.

Но служба в армии — не сахар.
Об этом знает только тот,
Кто сам лишь вкалывал, как пахарь,
На рубежах из года в год.

Но то был вынужденный выбор:
Обычный старший лейтенант
Однажды прибыл ты на Кубу,
Служил там Родине, солдат.

Там рисковал собою, ясно,
Но и чужого кровь не лил.
Тем самым атомный, опасный
Военный кризис погасил.

Мир помнит, чуть не всколыхнул он
Над нами огненный пожар.
И вспомнишь как все это было —
И до сих пор бросает в жар.

(Перевод автора.)

Содержание

Автор синчен	5
Шаллам. Поэма	6
Твой выбор. Отрывок из поэмы <i>«Мой младший брат»</i>	21

Анатолий Федорович Ермилов (Юман)

ШӐЛӐМ

Поэма

Корректор *Г.И. Алимасова*
Макет *Э.В. Кирилловой*

Подписано в печать 7.11.2011. Формат 60x84¹/₁₆.
Гарнитура Times. Бумага офсетная. Печать оперативная.
Физ. печ. л. 1,5. Учетно-изд. л. 0,4.
Заказ № 36. Тираж 100 экз.

Отпечатано в РИО ГНУ «Чувашский государственный
институт гуманитарных наук»
428015, г. Чебоксары, Московский пр., д. 29, корп. 1